



Slöjd o Hantverk i Färila

Norsk-svensk ordlista

STRIKKET/STICKAT

A

Alle	Alla
Alt	Allt
Annen hver	Vart annat
Antall	Antal
Antall omganger	Varvantal
Antall p	Varvantal
Antal p i høyden	Varvhöjd
Arbeidet	Arbetet
Attersting	Efterstygn
Avslutt	Avsluta

B

Bak	Bakom
Bakstykke	Bakstykke
Bare	Bara
Begynn/Begynnelse	Börja/Början
Belegg	Kant
Beskrevet	Beskrivit
Blonde	Spets
Bolen	Bålen, fram- och bakstykke
Bord	Bård
Brett/Brette	Vik/Vikta
Brettekant	Vikta kant/kanten
Brett in	Vik in
Bunnen	Botten
Bunner	Grundligt, genom
Bunnfarge	Bottenfärg
Brystvidde	Bystvidd
Bæaerestykke	Ok

D

Dannes	Skapa, göra
Deretter	Därefter
Det som er igjen	Återstående
Disse	Denne
Dobbelt	Dubbelt
Dusk	Tofs



Slöjd o Hantverk i Färila

E

Elastikk
Erme
Ermet
Ermelengde
Ermhull
Ermpinne

F

Fald
Fastmaske/fm
Farge
Farvealternativ
Fell
Felle av
Felles
Felling
Fellinger
Felling: to rettmasker strikkes sammen
Felling: to vrangmasker strikkes ammen
Felling: en rettmaske trekkes over
Festet
Flette
Flettepinne
Flettestriking
Flytt
Fold
Foran
Forklaring
Foregående pinne om igjen
Forrige
Forsett
Forstykke
Følgende
Før

G

Gangen
Ganger/Gang
Garnhessel
Gennom
Genser
Gjenta
Gjentas

Resårband
Ärm
Ärmen
Ärmlängd
Ärmhål
Strumpstickor

Fäll
Fastmaske/fm
Färg
Färgställning
Avmaska/minska
Maska av
Avmaskas
Avmaskning
Hoptagningar
2 rm stickas samman
2 am stickas samman
Överdragshoptagning
Fäst
Fläta
Flätsticka
Flätstickning
Flytta
Veck
Framtill, Framför, Framsidan
Förklaring
Föregående varv igen
Föregående
Avsikt, förutsättning
Framstykke
Följande
Före, framför

Gången
Gånger
Garnhärva
Genom
Tröja
Upprepa/Repetera
Upprepas/Repeteras



Slöjd o Hantverk i Färila

Gjennom
Glattstrikk
Glattstrikking/(gl.strikk)
Godt

Genom
Slätstickning
Slätstickning
Acceptera, bra

H

Hel lengde
Hempe
Hespel
Hette
Hjelpepinne/hj.p
Hjørnemaske
Hofte
Hold/Holde
Hopp over
Hullrad
Hullstrikk
Hver
Hver 2
Hverandre
Høyre
Høyden
Håndtakene

Hel längd
Hank, ögla
Härva
Hätta, huva
Flätsticka/hjälpsticka
Hörnmaska
Höft
Hålla/Hålla i
Hoppa över
Hålvarv
Hålstickning
Varje
Varannan
Varannan
Höger
Höjden
Handtagen

I

I alt
I følge
Igjen
Innover

Totalt
Enligt följande
Kvar
Inåt

J

Jakke
Jevnt
Jevnt fordelt

Kofta
Jämt
Jämt fördelat

K

Kant
Kast
Kast på pinnen
Kedjemaske
Kjole
Knapper
Knapphull
Kniplestriking

Udd
Omslag
Omslag
Smygmaska
Klänning
Knappar
Knapphål
Spetsstickning



Slöjd o Hantverk i Färila

Kun
Kåpe

Endast
Vinterkappa

L

La bli igjen
Lage
Lang

Lämna kvar
Gör
Lång

Langsmed
Legg
Legg opp
Legg ut
Lengde
Lettstrikket
Lomme
Lue
Løpegang
Løkkene
Løkker
Løkke
Løst

Längs med
Veck
Lägg upp
Öka
Längd
Snabbstickat/Lättstickat
Ficka
Luva
Linning
Öglorna
Öglor
Ögla
Löst

M

Mansjett
Maske, m
Masker
Masketallet
Mellom
Mellomrom
Merker
Midt
Midten
Midtstykke
Motsatt side
Mål
Måle
Måler
Måte
Mønster
Mønsterrapport

Mudd, manschett
Maska, m
Maskor
Maskantal
Emellan
Mellanrum
Märka
Mitt
Mitten
Mittstycke
Motsatt sida
Mått
Mäta
Mäter
Avpassa/Tillpassa
Mönster
Rapport/Omgång

N

Nederdel
Nøste

Kjol
Nystan



Slöjd o Hantverk i Färila

O

Også
Omgång
Ok
Omvendt
Oppskrift
Oven fra
Over
Over hinanden
Over hverandre
Overlappingene

Också
Varv
Öka
Omvänt
Beskrivning
Ovan ifrån
Över
Omlott
Omlott
Övergångarna

P

Passende
Patentstrikking
Penest
Pent
Perlestrikk
Pinne
Pinne omg = p
Plasser
Plukkes
Plukk opp
Pyntebord

Passande
Patentstickning
Finast
Fint
Moss-stickning
Sticka
Varv = v
Placera
Plockas
Plocka upp
Utsmyckningskanten

R

Rapport
Rett
Retten
Rettmaske = r, 1 r
Resterende
Rettside
1 rille
Rettstrikk/riller
Rundpinne
Rundt
Rutenett

Omgång
Rätt
Rätsidan
Rätmaska = rm, 1 rm
Återstående
Rätsida
2 v rätstickning
Rätstickning
Rundsticka
Runt
Rutorna/Fyrkanterna

S

Sammen
Sige
Sirkler
Sidestykker

Ihop, tillsammans, tills
Töja sig
Cirkclar
Sidstyckena



Slöjd o Hantverk i Färila

Skjerf	Halsduk
Skrå	Snedda
Skråes	Sneddas
Skulder	Axel
Skyv	Skjut in
Slik	Så här
Smekke	Bröstlapp
Snoinger	Flätor
Snor	Snöre/Snodd
Snu	Vänd, vända
Snu arbeide	Vänd arbetet
Speilvendt	Spegelvänd
Splitt	Sprund
Sting	Stygn
Stolpe	Framkant
Strekke	Sträcka
Strikk	Sticka
Strikk sammen/ Stikke sammen	Sticka ihop/Ihopstickning
Strikkede	Stickade
Strikkefasthet	Masktäthet
Striper	Ränder
Storrelse/Storrelsen	Storlek/Storleken
Søm	Söm
Sømmer	Sömmar
T	
Ta 1 m av p	Lyft 1 m
Tegner	Arta sig
Tell	Räkna
Tidligere/tidigere	Föregående
Til side	Åt sidan
Tommelkile	Tumkil
Trekk	Drag
Tube	Tub
Tupp	Spets/Topp
Tykkelsen	Tjockleken
U	
Untatt/Unntagen	Förutom
Utringningen	Urringning
V	
Vekselsvis	Växelvis
Venstre	Vänster



Slöjd o Hantverk i Färila

Vest
Veske
Vrang
Vrangmaske = vr, 1 vr
Vrangbord
Vrangen
Vridd
Votter

Å

Åpning

Ö

Øke/Øk
Øking
Økingene
Øreklaff/Øreklaffer

Väst/linne
Väska
Avigt
Avig maska = am, 1 am
Resårstickning
Avigsidan
Vriden
Vantar

Öppning

Öka
Ökning
Ökningarna
Öronklaffar

HEKLET/VIRKAT

Dobbeltstav
Førrige rad
Første
Halvstaver
Hekle
Heklenål
Hempe
Luftmaske
Løkke
Løkkehekling
Maskebue
Stav/Staver
Tommelkile
Økes

Dubbelstolpe
Føregående rad
Førsta
Halvstolpar
Virka
Virknål
Ögla
Luftmaska
Ögla
Öglevirkning
Maskbåge
Stolpe/Stolpar
Tumkil
Ökas